



GRATA
INTERNATIONAL

Local Knowledge
for Global Business

www.gratanet.com

Интервью для телеканала Хабар 24: "Минимизация рисков при заключении контрактов с китайскими контрагентами"

Партнер GRATA International, глава офиса в КНР Гульнур Нуркеева дала интервью для Казахстанского национального телеканала Хабар 24, в котором рассказала о мерах по минимизации рисков при заключении контрактов с китайскими контрагентами.

В офис Юридической фирмы GRATA в Пекине довольно часто поступают обращения об оказании юридической помощи по взысканию оплаченных средств казахстанскими компаниями китайским поставщикам, в связи с тем, что поставленная партия товара ненадлежащего качества, либо вовсе не была направлена покупателю.

Существуют случаи, когда покупатель находит необходимый товар на торговой площадке, например на <https://www.alibaba.com>; <http://aliexpress.com/> или <http://www.made-in-china.com/>, но затем к покупателю обращается организация, которая заявляет, что является заводом производителем и сможет предоставить скидку только в случае прямого заключения контракта, в обход торговой площадки. Практика показывает, что в большинстве случаев подобные обращения являются фальсификацией, направленной на извлечение дохода, и так называемые «заводы производители» не имеют никакого отношения к поставщику, зарегистрированному на торговой площадке.

Заключение контрактов через торговые площадки не гарантирует покупателю качество товара, однако обеспечивает возможность последующего урегулирования спора по количеству и качеству товара, а также позволяет избежать заключения контрактов с мошенническими компаниями-однодневками. Безусловно, данный метод применим только в отношении контрактов на небольшие суммы.

Когда речь идет о существенных суммах поставок (например, свыше 500 000 долларов США) и действительно необходимо прямое заключение договора с заводом производителем, то следует обратить внимание на следующие факторы.

Необходимо учитывать особенности китайских иероглифов и заключать договоры как минимум на двух языках, одним из которых является китайский.

Так, например, в отношении Китайского сельскохозяйственного холдинга (Холдинг) вынесено арбитражное решение в Казахстане. Как выяснилось на этапе признания и исполнения решения арбитража, Холдинг не мог выступить ответчиком по делу, поскольку в какие-либо договорные отношения с истцом не вступал.

Китайская компания, которая заключила договор с истцом и получила оплату, имеет такую же транслитерацию наименования, что и указанный Холдинг, однако состоит из других иероглифов. Для заключения сделки были представлены переводы правоустанавливающих документов и копия выписки из единой государственной базы действительно данного Холдинга. Однако, сделка была заключена мошеннической компанией, специально созданной для этих целей с идентичным наименованием.

Данный пример демонстрирует, что в Китае очень важно учитывать ее языковые особенности. Из-за письменности, основанной на иероглифах, может существовать тысячи разных компаний, к примеру с китайским наименованием концерна Фольцваген - Dazhong (Да Чжун), так как созвучие Да можно выразить 77-мя иероглифами (大, 打, 达, 搭,

答, 哒, 沓, 瘩, 塔, 奘, 鞑, 烜, 牵, 掬), а созвучие Zhong 84-мя иероглифами (中, 种, 重, 终, 众, 肿, 忠, 衷, 種, 恫, 汝, 盅, 穀, 媪). Таким образом, название компании можно выразить бесчисленным количеством комбинаций, и каждая из этих комбинаций на совершенно законных основаниях в транслитерации правоустанавливающих документов и договоров будет одинаковой – Да Чжун.

В этой связи уже на этапе заключения договора, следует принять меры по проверке контрагента. Прежде всего необходимо запросить свидетельство о государственной регистрации китайской компании поставщика, в котором имеется единый идентификационный номер компании.

В КНР имеется национальная система открытого декларирования кредитной информации предприятий, схожая с E-Gov в Казахстане. На сайте <https://www.gsxt.gov.cn> потенциальный покупатель может проверить:

- ▶ наличие лицензии на ведение бизнеса;
- ▶ регистрационный номер;
- ▶ род деятельности;
- ▶ информацию об уставном капитале;
- ▶ информацию о текущем статусе компании;
- ▶ законного представителя;
- ▶ дату основания;
- ▶ срок хозяйственной деятельности;
- ▶ информацию об акционерах;
- ▶ информацию о дочерних компаниях;
- ▶ Информацию о залогах;
- ▶ информацию о регистрации торговой марки;
- ▶ информацию о наличии административных взысканий.

Необходимо, чтобы контракт на поставку был подписан законным представителем, указанным в свидетельстве о государственной регистрации либо лицом по нотариально заверенной и легализованной посольством РК в КНР доверенности. Рекомендовано запросить копии документов, удостоверяющих личность законного представителя и поверенного.

Рекомендуется проверить компанию на предмет участия в судебных разбирательствах в качестве ответчика, что можно сделать на сайтах <http://zxgk.court.gov.cn/> <https://wenshu.court.gov.cn/>. Данные сайты схожи с судебным кабинетом, который успешно функционирует в Республике Казахстан.

В нашу юридическую фирму обращались с запросом на представление интересов казахстанского покупателя медицинских масок и ПЦР-тестов. Ответчик действительно был зарегистрирован в КНР, но по базе судебных дел, в отношении ответчика имелось 125 судебных решений. Таким образом, даже в случае положительного решения суда, решение по казахстанскому клиенту стало бы 126-м в очереди на исполнение. Вследствие чего, вероятность фактического исполнения решения сводилась к нулю. В таких случаях для казахстанских компаний отсутствует экономическая целесообразность по несению судебных издержек в КНР.

Также есть вероятность, что потенциальный поставщик находится на стадии банкротства. Проверить статус компании на предмет ликвидации в связи с банкротством можно на сайте <http://pccz.court.gov.cn/>.

Дополнительным инструментом проверки является использование сайтов www.tianyancha.com и <https://www.qichacha.com/>., также следует обратить на дату создания Web сайта потенциального поставщика, проверка которой доступна [здесь](#).

Надеемся, что указанная информация поможет казахстанским компаниям минимизировать риски при заключении контрактов с китайскими поставщиками.

Интервью Гульнур Нуркеевой можно просмотреть по [ссылке](#).

Специализации

[КОНТРАКТНОЕ ПРАВО](#)

Регионы

КИТАЙ

Ключевые контакты



Гульнур Нуркеева

Партнер, Глава офиса в Китае

 Пекин, Китай

 +86 10 85 098 768

 +86 188 11 037 374

 gn@gratanet.com